BRIXEN
BRESSANONE

Stadtgemeinde Brixen · Città di Bressanone

ENTSCHEIDUNG **DETERMINAZIONE**

Nr./n° 725 vom/del 03.06.2020

Dienst	Technischer Dienst
Thema	Öffentliche Arbeiten
Verantwortliche/r	Alexander Gruber

Servizio	Ufficio tecnico
Argomento	Lavori pubblici
Responsabile	Alexander Gruber

GEGENSTAND
Gestaltung Hofburggarten in Brixen – Lichtplanung und Planung der Elektroanlage sowohl für die Gebäude bzw. Brücke als auch für die Garten- und Außenraumgestaltung - Auftrag an das Studio E Plan GmbH aus Brixen.
CIG: Z1A2CEFC9A

OGGETTO
Sistemazione giardino vescovile in Bressanone – progettazione illuminazione ed impianto elettrico per edifici e ponte nonché sistemazione giardino ed aree esterne - incarico allo studio E Plan Srl di Bressanone.
CUP: C72D11000130004

Vorausgeschickt, dass mit Stadtratsbeschluss vom 17.10.2008, Nr. 480, wurde der Pachtvertrag zwischen der Gemeinde Brixen und der Diözese Bozen-Brixen, wonach das Grundstück "Hofburggarten" der Gemeinde bis zum 31.10.2028 zur öffentlichen Nutzung überlassen wurde und die Verwaltung, in Einklang mit der Verwaltung des Diözesanmuseums Hofburg und dem Landesamt für Denkmalpflege, die Eingriffe zur Anpassung des Areals festlegt und durchführt;

Premesso che con delibera della Giunta Comunale in data 17/10/2008, n. 480, veniva approvato il contratto di locazione tra il Comune di Bressanone e la Diocesi di Bolzano-Bressanone, in forza del quale il sito “Giardino Vescovile” veniva concesso in godimento all'Ente civico, affinché garantisse l'apertura al pubblico del sito fino al 31/10/2008 e realizzasse, di concerto con l'amministrazione del Museo Diocesano Hofburg e dell'Ufficio provinciale per la tutela monumentale, gli interventi di adeguamento dell'area locata;

Dass mit Gemeinderatsbeschluss vom 14.12.2017, Nr. 82, das Konzept von Herrn Andrè Heller für die Gestaltung des Hofburggartens genehmigt worden ist und das beschlossen wurde, mit dem Erwerb der gesamten Leistungen des ausgewählten Künstlers fortzufahren, die für die Umsetzung des künstlerischen Konzeptes des Hofburgartens notwendig sind;

Che con delibera del Consiglio Comunale del 14.12.2017, no. 82, è stato approvato il concetto di massima del sig. Andrè Heller per la sistemazione del Giardino Vescovile ed è stato deciso di procedere con l’acquisizione della prestazione da parte dell’artista prescelto di tutto quanto necessario alla realizzazione della rappresentazione artistica del giardino Vescovile;

Festgehalten, dass mit Stadtratsbeschluss vom 13.05.2020, Nr. 172, der Auftrag für die architektonische und künstlerische Planung an Andrè Heller in Ausarbeitung ist;

Dato atto che con delibera della Giunta Comunale del 13.05.2020, no. 172, è stato affidato l’incarico per la progettazione architettonica ed artistica a Andrè Heller;

Festgehalten, dass die Generalplanung und Bauleitung von der Gemeinde Brixen durchgeführt wird;

Dato atto che la progettazione generale e la direzione lavori generale verranno espletate dal Comune di Bressanone;

Dass es des Weiteren notwendig ist, den Auftrag für die Lichtplanung und Planung der Elektroanlage sowohl für die Gebäude bzw. Brücke als auch für die Garten- und Außenraumgestaltung (technische und wirtschaftliche Machbarkeit, definitives Projekt, Ausführungsprojekt), zu erteilen;

Che oltre al tale prestazione si rende necessario affidare le prestazioni relative alla progettazione dell'illuminazione ed impianto elettrico per edifici rispettivamente ponte nonché sistemazione giardino ed aree esterne (fattibilità tecnica ed economica, progetto definitivo ed esecutivo);

Dass diese Leistung nicht vom gemeindeeigenem Personal durchgeführt werden kann;

Che tale prestazione non può essere svolta internamente dall'Amministrazione Comunale;

Dass deshalb das Studio E Plan GmbH, Bürogemeinschaft von Lutz und Norbert Verginer zur entsprechenden Angebotsvorlage eingeladen worden sind;

Che pertanto lo Studio E Plan Srl, Bürogemeinschaft von Lutz e Norbert Verginer sono stati invitati a presentare relativa offerta;

Festgehalten, dass das Studio E Plan GmbH aus Brixen das wirtschaftlich günstigste Angebot eingereicht hat;

Dato atto che lo studio E Plan Srl di Bressanone ha presentato l'offerta economicamente più vantaggiosa;

Nach Einsichtnahme in das Angebot vom 28.04.2020 vom Studio E Plan GmbH über € 18.466,60.- zuzüglich CAP. 5% € 923,33.- und MwSt. 22%, € 4.265,78.-, insgesamt € 23.655,71.-;

Vista l'offerta del 28.04.2020 dello studio E Plan Srl per un importo di € 18.466,60.- oltre a CAP 5%, € 923,33.- ed IVA 22%, € 4.265,78.-, per complessivi € 23.655,71.-;

Nach Einsichtnahme in den Art. 14 des L.G. vom 16.04.2020, Nr. 3 gemäß welchen Aufträge betreffend freiberufliche Leistungen im Zusammenhang mit der Planung und Ausführung öffentlicher Bauaufträge bei einem Betrag ab 40.000 Euro und unter 150.000 Euro direkt vergeben werden können sofern drei freiberuflich Tätige konsultiert werden;

Visto l'art. 14 della Legge Provinciale del 16.04.2020, no. 3 il quale prevede che, per incarichi da 40.000 Euro a 150.000 Euro aventi ad oggetto prestazioni professionali connesse con la progettazione ed esecuzione di opere pubbliche possono essere affidati direttamente previa consultazione di tre professionisti;

Nach Einsichtnahme in die Art. 39 und 40 der Verordnung über die Verträge, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 75 vom 25.08.2011;

Visti gli art. 39 e 40 del Regolamento sui contratti approvato con delibera del Consiglio Comunale no. 75 del 25.08.2011;

Nach Einsichtnahme in das Gesetzesdekret Nr. 95 vom 06.07.2012;

Visto il D.L. n. 95 del 06/07/2012;

Nach Einsichtnahme in die Verordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 55 vom 27.10.2016;

Visto il regolamento di contabilità approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 55 del 27.10.2016;

Nach Überprüfung der technischen / verwaltungsmäßigen Ordnungsmäßigkeit (Art. 17 der Verordnung für die Buchhaltung) mit folgendem elektronischen Fingerabdruck:

Verificata la regolarità tecnica amministrativa (art. 17 del regolamento di contabilità), con seguente impronta digitale:

GeXJcDbLcOSrcI2RUG4VmEabrutWhmVNvVcY8WbHMw8=

Auf Grund:

- des geltenden Haushaltsvoranschlages des laufenden Finanzjahres;

Visti:

- il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente;

- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol;
- des geltenden Landesgesetzes über die "Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften";

e n t s c h e i d e t

DER/DIE VERANTWORTLICHE

1. Das Studio E Plan GmbH aus Brixen mit der Lichtplanung und Planung der Elektroanlage sowohl für die Gebäude bzw. Brücke als auch für die Garten- und Außenraumgestaltung des Hofburggartens in Brixen gemäß Angebot vom 28.04.2020 mit einer Ausgabe von € 18.466,60.- zuzüglich CAP. 5% € 923,33.- und MwSt. 22%, € 4.265,78.-, insgesamt € 23.655,71.-, zu beauftragen.

2. Die diesbezüglichen Ausgaben wie folgt anzulasten:

- il vigente statuto del comune;
- il vigente codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige;
- la vigente legge provinciale riguardante "l'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali";

IL/LA RESPONSABILE

d e t e r m i n a

1. Di incaricare lo studio E Plan Srl di Bressanone della progettazione dell'illuminazione ed impianto elettrico per l'edificio rispettivamente ponte nonché sistemazione giardino ed aree esterne del giardino Vescovile in Bressanone in conformità all'offerta del 28.04.2020 per € 18.466,60.- oltre a CAP 5%, € 923,33.- ed IVA 22%, € 4.265,78.-, per complessivi € 23.655,71.-.

2. Di imputare la relativa spesa come segue:

Verpfl. N. impegno	Begünstigter Soggetto	Kompetenzjahr Anno di competenza	Kapitel Capitolo	Artikel art.	Codice - SIOPE - Kodex	Betrag € Importo €
1967	STUDIO E-PLAN SOCIETA' TRA PROFESSIONISTI A RESPONSABILITA' LIMITATA IN SIGLA	2020	09022.02.10900	4	U.2.02.01.09.999	23.655,71 €

Brixen, **03.06.2020** Bressanone

Der/Die Verantwortliche **Il/La responsabile**

Alexander Gruber

digital signiertes Dokument documento firmato digitalmente

Sichtvermerk mittels elektronischen Fingerabdruck betreffend die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit, durch den die finanzielle Deckung bestätigt wird (L.G. vom 12.Dezember 2016, Nr. 25):

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria (l.p. 12 dicembre 2016, n. 25) con seguente impronta digitale:

oOBz3uz8RXSRzn49SUN4raFJeNDFKg7mWtocynH56Ms=

Der/Die Verantwortliche für den Finanzdienst **Il/La responsabile del servizio finanziario**

Josef Pfattner

digital signiertes Dokument documento firmato digitalmente

Jede/r Interessierte kann gegen diese Entscheidung innerhalb der gesetzlichen Frist bei der Autonomen

Contro questa determina ogni interessato può presentare entro i termini di legge ricorso alla

Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einbringen.

sezione autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale.